

# 香港藝術館獲邀策劃威尼斯雙年展香港展 藝術家伍韶勁與許開嬌： 在意大利，傾聽生活小調



●新銳藝術家許開嬌



●香港藝術館總館長莫家詠



●媒體藝術家伍韶勁

創立於1885年的威尼斯視藝雙年展，是全球歷史最悠久的國際當代藝術盛事，每屆約有一百個國家及地區以國家館及外圍展形式參與。自2001年起，香港藝術發展局（藝發局）便邀請藝術從業人員及機構，以外圍展形式參與雙年展，推動本地藝術發展，促進香港與國際藝壇的交流。

今年5月9日至11月22日，藝發局邀得香港藝術館首度合作參與第61屆威尼斯視藝雙年展外圍展，攜手將本地媒體藝術家伍韶勁和新銳藝術家許開嬌的作品帶到意大利威尼斯，令觀眾透過藝術語言探見香港生活的日常氣息。

●文、攝：香港文匯報記者 雨竹



●許開嬌將於威尼斯展出的場域特定裝置（構想圖）。主辦方供圖



●伍韶勁將於威尼斯展出的場域特定錄像裝置（構想圖）。主辦方供圖

第61屆威尼斯視藝雙年展外圍展將在威尼斯卡斯洛區（Campo della Tana, 2126, 30122）舉行。其中，香港展由香港康樂及文化事務署（康文署）與藝發局聯合主辦，並由香港藝術館與藝發局聯合籌劃。

這次，香港藝術館以「日常節奏」為主軸策展，從香港日常片段出發，呼應已故策展人Koyo Kouoh提出的本屆雙年展總主題「小調」（In Minor Keys），通過藝術作品傳達悠悠生活旋律。

伍韶勁及許開嬌兩位參展藝術家乃透過提名及評選機制選出。香港藝術館先前邀請了香港各大專院校及專業藝術機構提名本地藝術家，亦納入近年康文署轄下博物館及辦事處曾委約創作展品的本地藝術家參與選拔，共收到逾200個提名。其後由專業選選小組擬訂入選名單，再交予香港藝術館作最終考慮。

伍韶勁生於1980年，曾於法國國立當代藝術工作室Le Fresnoy攻讀研究生課程，並以最高榮譽畢業，現為香港浸會大學創意藝術學院視覺藝術院副教授。他善於以詩意手法，透過場域特定裝置拓寬觀眾對生活的感知維度，其早期獲得的獎項包括香港藝術發展獎年度最佳藝術家獎（媒體藝術）（2013年）等。

生於1990年的許開嬌於2014年獲香港浸會大學視覺藝術學士學位，2017年獲北京中央美術學院實驗藝術學院碩士學位。擅長工筆水墨的她，經常將中國傳統文化與當代藝術語彙巧妙糅合，透過對日常物件的發掘，呈現跨文化的藝術表達。2022至2023年，許開嬌與香港藝術館首次合作，呈現場域特定裝置作品《皇的派對》。長達14米的餐桌置有逾500件青花藝術品，是許開嬌具代表性的系列創作。

## 昇華曾被忽略的尋常小片段

香港藝術館總館長莫家詠介紹，此次香港展的主題可用音樂中的延音符號（Fermata）來表示。因為延音的程度常由演奏者決定，團隊希望觀眾能夠在到達現場後，意識到自己可以放慢腳步，細細品味展覽環境，體會作品中的詩意。

莫家詠認為，許多香港藝術家都有一個奇妙的能力，那便是將人們可能忽略的尋常小片段昇華。「我們很喜歡兩位藝術家這次的提案，其中包含城市的『韻律』，也有關於日常生活片段的沉澱、再創造。」她表示，從策展角度講，團隊也偏向尊重藝術家們的創意想法與靈感，讓他們有足夠的自由表達空間。

兩位藝術家早前已同策劃團隊探訪過威尼斯的展覽場地，在異域海邊一同構思的同時，思考如何激發作品的最佳狀態。

許開嬌分享，她將展示兩套裝置新作，窗和膠袋便是此次的主角；特別設計的光影也會為作品賦予獨特氛圍。她更為此次展覽重組了一個新的團隊，以便更專注且細緻地打造作品。「我去過威尼斯好多次，雙年展是一個很重要的舞台，也讓我能夠欣賞很多優質的展覽。」基於對威尼斯的認識，以及對此次雙年展主題的了解，對香港生活的觀察與感悟，許開嬌最終決定延續自己以往糅合日常用品的創作脈絡，來設計這次的作品。

她希望將展覽場地打造為一個與世隔絕的寧靜之地，令威尼斯的觀眾靜享緩緩流淌的香港日常。現場燈光也會被調至偏暗的狀態。

窗戶作品可以被推開或虛掩，其中一個寓意是將香港與威尼斯兩座城市相連接。許開嬌也已經邀請了本地一位經驗豐富的、70多歲的老師傅同她一起將這套窗戶打造得更為精巧。這次的嘗試對許開嬌而言更是一次不小的突破，她也為成品效果感到欣慰。

膠袋刺繡系列是許開嬌自前幾年就開始的創作。這與其在中央美術學院讀碩士課程時的研究方向有關，即材料研究。她的初衷是關注人們平時會忽略的材料，膠袋就是其一，「如果膠袋

有破洞，大家就會丟掉，但我想改變膠袋的功能性。」

她以香港金魚街這一她在兒時經常閒逛的地標為例，表示自己有時仍會去那裏買金魚。由此，透明膠袋上的破洞啟發了她在袋上刺繡的想法。

在許開嬌看來，這種創作是傳統工藝與當代藝術的對話，她更曾邀請蘇州繡娘幫忙手繡金魚圖案。「她們當時不理解我，還建議我可以在衣服上刺繡，而不是在膠袋上。」經過反覆溝通及對物料的嚴謹篩選，一條刺繡金魚終於顯現在了膠袋上；之後這一系列的作品愈發成熟和完善。今年雙年展，此系列的新作將現身，她希望藉此引起觀眾對日常物件的重視。

## 期待於異域完整呈現作品

伍韶勁早在2008年就有委約作品在香港藝術館展出。2022年，他參與館方舉辦的「香港賽馬會呈現系列：走進巴洛克卡波迪蒙特博物館珍藏展」，以裝置作品回應藝術先驅的經典畫作，透過當代視角引導觀眾更加沉浸於展覽中。

伍韶勁表示，今屆雙年展策展人的策劃概念引起了他的諸多共鳴，如「比起為觀眾創造說教式的體驗，更注重從感知出發」、「更新而非消耗」等，以及「傾聽小調，而不是替小調發聲」。他分享，自己去過威尼斯多次，當地人將各式衣衫晾曬在樓房之間的場景令他印象深刻，給了他創作靈感，亦讓他將這種生動的生活表述與香港的社區性集體記憶相聯繫。因此他在提案中提出將這些靈感與光影結合，希望在作品中為觀眾構造一個沉浸式氛圍。

談及此次策劃的挑戰，莫家詠點明，展覽場地較為陳舊，團隊需向威尼斯主辦方提交布展可行性報告，並找人打造展覽所需的硬件設備。而藝術家豐富的經驗為這些準備工作提供了不少支持，更提升了效率。此外，雖然兩位藝術家的作品有一些共通點，團隊仍就展品位置及距離等做了多次討論，以烘托出作品既獨立又默契的狀態。

對將於5月開啟的展覽有何企盼？伍韶勁表示自己期待看到其他創作者如何詮釋是次主題。他引用策展人的話：「第61屆威尼斯視藝雙年展既無意對全球時事進行連篇的評述，亦不願對層出不窮且交疊的多重危機視而不見或消極迴避。相反，它倡導一種藝術原生棲息地與社會角色的深度重聯——這種聯結關乎情感、視覺、感官、共情與主觀體驗。」伍韶勁表示，策展人於去年的猝然離世令人惋惜，接下來要看各位藝術家會如何延續和回應策展人所提出的主題。

許開嬌亦因為策展人的策劃概念備受觸動。在策展闡述的開頭，Koyo Kouoh便寫道：「深吸一口氣，緩緩呼出，放鬆肩膀，閉上雙眼」。在許開嬌看來，這套動作及其中蘊含的節奏，在香港是很奢侈的，「我希望今次的作品能夠讓觀眾感受到這套動作給人帶來的感覺。」她期待將自己與合作團隊的藝術構想完整地呈現於威尼斯展覽現場。雖然將作品運送至意大利是一件有挑戰的事，但許開嬌仍為此感到興奮。

莫家詠強調，香港藝術館作為一間與本地藝術圈、藝術家共同成長的藝術館，希望藉助此次機會，將香港藝術的獨特氣質傳達給更多的國際觀眾。「藝術本身的重要性是被放在首位的。」她說。

為更高效地支持香港展的工作，香港藝術館現已開始招募實習生。這批參與者將前往威尼斯展覽現場支援團隊，亦將扮演團隊與觀眾、作品與觀眾之間的「溝通橋樑」。

## 香港在威尼斯視藝雙年展的足跡

### 2001年

展覽「臨街的觀照」  
張頌仁策劃  
何兆基、梁志和、鮑藹倫參與

### 2003年

展覽「寄穴」  
Para Site Collective策劃及參與

### 2005年

展覽「紅白藍西遊記」  
馮美瑩策劃  
陳育強、黃炳培參與

### 2007年

展覽「星神傳」  
傅德明策劃  
杜子卿、張韻雯、Map Office參與

### 2009年

展覽「製造（完美的）世界：海洋、香港、異邦的城市和夢」  
Tobias Berger、Para Site藝術空間策劃  
白雙全參與

### 2011年

展覽「蛙托邦——鴻港浩搞筆鴉」

曾德平、謝俊興、王純杰、香港藝穗會策劃  
郭孟浩參與

### 2013年

展覽「李傑：『你（你）。』」  
李立偉、馬容元策劃  
李傑參與

### 2015年

展覽「曾建華：無盡虛無」  
鄭道鍊、方泳甄策劃  
曾建華參與

### 2017年

展覽「楊嘉輝的脈災專輯」  
郭瑛、蘇婷婷策劃  
楊嘉輝參與

### 2019年

展覽「謝淑妮：與事者，香港在威尼斯」  
李綺敏策劃  
謝淑妮參與

### 2022年

展覽「徐世琪：懸浮，香港在威尼斯」  
周安曼策劃

### 徐世琪參與



●「徐世琪：懸浮，香港在威尼斯」，2022年 t-space studio 攝，M+供圖

### 2024年

展覽「楊沛鏗：雙附院，香港在威尼斯」  
周宛昀策劃  
楊沛鏗參與